

OLYMPUS[®]

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

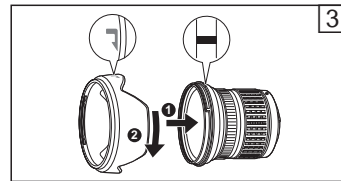
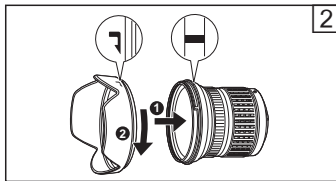
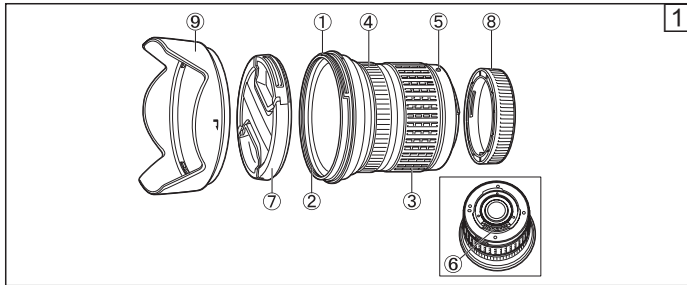
VS653103
Printed in China

OLYMPUS[®]

ZUIKO DIGITAL
ED 9-18mm f4.0-5.6



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 4 - EN INSTRUCTIONS | 32 - LV NORĀDĪJUMI |
| 6 - BG ИНСТРУКЦИИ | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 8 - CZ NÁVOD K POUŽITÍ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 12 - DK BETJENINGSVEJLEDNING | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 14 - EE JUHISED | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 44 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 46 - SE BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 48 - SI NAVODILA |
| 22 - GR ΟΔΗΓΙΕΣ | 50 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 52 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 54 - TR TALİMATLAR |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 56 - UA ІНСТРУКЦІЯ |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | 58 - AR الإرشادات |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Hood mount section,
- ② Filter mount thread,
- ③ Zoom ring,
- ④ Focus ring,
- ⑤ Mount index,
- ⑥ Electrical contacts,
- ⑦ Front cap,
- ⑧ Rear cap,
- ⑨ Lens hood

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- Can be used with the optional EC-14 and EC-20 teleconverters in manual focusing (MF) mode.
- Cannot be used with the optional EX-25 extension tube.
- When using E-300, make sure that the camera firmware is version 1.3 or higher.

Main Specifications

Mount	: Four Thirds Mount
Focal distance	: 9 – 18 mm (0.4 – 0.7 in.) (equivalent to 18 to 36 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.0 to f5.6
Image angle	: 100° – 62°
Lens configuration	: 9 groups, 13 lenses Multilayer film coating (partially single layered)
Iris control	: f4.0 to f22
Shooting range	: 0.25 m (10.0 in.) to ∞ (infinite)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomssesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

Rua Fernando Lopes Graça
19 - L/M Telheiras 1600-805 Lisboa
Tel.: +351 217 523 067

OLYMPUS ROMANIA
Str. Buzești nr. 50-52, Buzești Business Center, et.11, Sector 1,
București, cod poștal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус
г. Москва, ул. Электротехническая, д. 27, стр. 8
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.

Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910
www.olympus.co.yu

DATAPRO ÇAĞRI MERKEZİ İSTANBUL
(212) 331 04 00

İSTANBUL (ANADOLU YAKASI)
Alemdağ Cad. Bayır Sok. Aydın Güzel İş Merkezi No :
5/1 Kısıklı/Üsküdar

İSTANBUL (AVRUPA YAKASI)
Talatpaşa Mah. Emirgazi Cad. No :3 Kağıthane

BURSA

Yalova yolu 4.km Buttım İş Merkezi
C1 Blok No:170 G4 Kapısı Girişi 1. Kat Osmangazi / Bursa

ANKARA

Öveçler Ata Mahallesi 2. Cadde 119/21-23Dikmen / Çankaya / Ankara

İZMİR

Mürsel Paşa Bulvarı 1266 Sokak No:6 Zeminkat Basmahane / İzmir

SAMSUN

Rasathane Mah. Osmaniye Cad. No: 65
55030 Samsun

ADANA

Reşatbey Mah. 5.Ocak Cad. No: 52/A
Seyhan / Adana

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусьова 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Узел крепления бленды,
- ② Резьба для крепления фильтра,
- ③ Кольцо трансфокатора,
- ④ Кольцо фокусировки,
- ⑤ Указатель крепления,
- ⑥ Электрические контакты,
- ⑦ Передняя крышка,
- ⑧ Задняя крышка,
- ⑨ Бленда объектива

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- Для съемки объекта в контровом свете следует пользоваться блендой.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- Может использоваться с дополнительными телеконвертерами EC-14 и EC-20 в режиме ручного фокуса (MF).
- Не может использоваться с дополнительным удлинительным тубусом EX-25.
- При использовании E-300 убедитесь, что версия встроенного ПО фотоаппарата 1.3 или выше.

Основные спецификации

Байонет	: Байонет Four Third
Фокусное расстояние	: 9 – 18 мм (эквивалентно от 18 до 36 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f4.0 до f5.6
Угол изображения	: 100° – 62°
Конфигурация объектива	: 9 групп, 13 линз Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)

- Регулировка диафрагмы : от f4.0 до f22
 Съёмочное расстояние : от 0.25 м до ∞ (бесконечность)
- Регулировка фокуса : Переключение AF / MF
 Вес : 275 г (без учета бленды и крышки)
- Размеры : Макс. диам. Ø 79.5 мм
 × Общая длина 73 мм
- Крепление бленды объектива : Байонет
- Диаметр резьбового крепления фильтра : 72 мм
- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

Меры предосторожности: Обязательно прочтите следующее



Предупреждения:

Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
 +49 180 5 - 67 10 83 или
 +49 40 - 237 73 48 99 (платно)

OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scarlatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@fotomatic.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl